

ABONNEMENTS

Indochine	Union Postale
Un an... 8 00	Un an... 10 00
Six mois... 5 00	Six mois... 6 00

ANNONCES LÉGALES

50 la ligne de 6 points sur justification de 9 cécros quelle que soit la page.

ANNONCES COMMERCIALES

à forfait.

ĐÔNG-PHÁP THỜI-BÁO

Tổng-lý : NGUYEN-KIM-ĐÌNH

Le Courrier Indochinois



BẢO QUẢN

180 đường d'Espagne SAIGON

Điện thoại (Téléphone) Số 324

GIÁ BÁN

Đông-Pháp	Ngoại-Quốc
Một năm... 8 00	Một năm... 10 00
Nửa năm... 5 00	Nửa năm... 6 00

Mua báo phải trả tiền trước
Theo và mandat de gởi cho:
M. NGUYEN-KIM-ĐÌNH

Rao báo về việc buôn bán hay là việc gì xin thương nghị trước.

MỘT BỨC THƠ (1)

Bản-báo tiếp đăng « một bức thơ » sau này của ông Lam-văn-Từ gửi đến, đầu là một bức thơ riêng, song đối với thời cuộc xã-hội ta ngày nay chẳng khác gì một tấm gương sáng. Trong những lời ông bình-luận đầy đối với những vai tuồng ở trên sân khấu xã-hội ngày nay cũng có điều nghiêm khắc thật, nhưng cử bình-tình mà xét, nếu không khám phá cái mang gởi đối ấy đi thì sao có thể được cái sự chân-thật sau này, nên bản báo vui lòng đăng ra đây để chất-chánh cùng hải-nội chu-quan-tử.

Cám-ngan ngày 10 Avril 1926
Thưa Anh,

Non-nước xa-khỏi, ngàn trùng cách trở bốn-phương mây trắng, một tấm lòng quê, cái cảnh tha-hương lữ-thứ tin nhàn nhàn thưa để cũng làm buồn cho người học-sĩ. Vừa rồi có tiếp được mấy bức thơ của anh ở Pháp gửi về, cũng vì cái ý nói trên nên kíp trả lời, cho anh khỏi mỗi lòng trông đợi. Trong bức thơ sau cùng, anh có gạn-hỏi đến việc nhà, hiện, ban đến việc nước, việc nhà thì không chỉ ngoài sự mạnh giỏi bình an, nên có sự bất kỳ thì đó có tin cho hay, anh chẳng nên nhọc tâm lo-lắng, để tình-thần mà suy nghĩ học-tập, công cho thành, chỉ cho đạt, ấy là lo cho nhà đó. Cụ Phan-châu-Trình buổi sáng thì thường hay nói rằng: « Ngã bất tri gia », em tuy chẳng dám lấy câu ấy khuyên anh, nhưng cũng ước ao sao cho anh nhàn được tình-thần Cụ một vài, trước chẳng ước gì anh, sau cho anh khỏi phụ tâm lòng của Quốc-dân đã quá trông cậy ở mấy người học-sinh ta như cụ Pháp.

Hướng chỉ, sanh ra đời mỗi người đều có một cái số phận riêng, mỗi người đều phải lo làm cái vận-mệnh mình cho đến kỳ-cung, mình có tài kỳ-mệnh có thể accomplir pleinement sa destination thì mới là trọn đạo làm người, nhà-đua, vợ-con, anh em chẳng phải là một sự trở ngại cho cái bước đường của người chí sĩ. Tuy đã biết có quan hệ chi nhau mỗi sanh chung một nhà, có cái tình máu thịt ràng-buộc (theo cái lý-tưởng đạo Thần-Linh) nhưng đã hứa thân cho xã-hội mà còn để cho cái tình đó kềm thúc lao-lung thì chưa đáng là bậc hào-khí cao-như, vậy chim lồng bay cao muốn dặm nào quên chi kẻ dơi người trông: tình có thể, nghĩa tương-tri cũng không đủ làm cho ta quên cái cảnh Trời Biển mênh mông, ngàn mây thăm thẳm, mặt mũi rồi rồi, xa tít đường dài.

Em vẫn biết anh là người vụ ở thiệt hành chẳng muốn đem mình vào cõi mơ-màng, sự mai sau thân chẳng láng-màng mà phải sẵn phải khổ, phải lo tâm, phải thể lương; nhưng em cũng vẫn kỳ vọng cho anh được đến bậc chí sĩ nhân-như, anh hùng hào-khí, cho khỏi phụ lòng tin cậy của anh em láng nước, cho bộ công vượt biển tìm sự. Em không làm được bậc chí sĩ cao-như thì em muốn cho anh nên người hào-khí phi-thường, cho em được làm phần danh-dự, cho em được thừa chất hương thơm. Xin anh chớ để cho em phải đến thất vọng.

Còn người quí ở cái CHI, mình còn đương buổi thanh xuân, tình thần tráng kiện, thân thể cường-cường, phải lập chí cho cao, lấy bốn biển làm nhà, lấy giang san làm sự nghiệp, mây mây địa cầu là đường lui tới, nam châu sâu giống là chốn vẫy vùng rèn luyện thân, luyện mài tâm chí; chớ chỉ khuê khuê ở cái vườn đào, miếng ruộng lúa, ghé ngời ông ả, dẫu vạ quan Tham (Tham-bị), thì dẫu cho mình có tài hay mấy vạn đi nữa cũng chẳng qua là một lá tằm thường, như

(1) Thơ của ông L. V. N. cũn nhân loại cá nhân triết lý, phổ Hội trường hội ở 1926
Pháp bộ trợ ở Paris.

Bài điều-văn của Học-sanh trường Bôn-quốc điều cụ Phan-châu-Trình

Ngày nay chúng tôi là học-sanh trường Bôn-quốc đến lấy trước lãnh sáng một nhà chí-sĩ Việt-Nam và kính dâng mấy lời tiễn biệt hồn người ái-quốc từ đây biệt, đầu:

Ôi! dân-dân thay! ai là con nhà Hồng-Lạc, ai là dòng giống Tiên-Long, nghe đến tiếng cụ Phan-châu-Trình mà chẳng yên, chẳng mến, chẳng kính, chẳng ví? Danh ái-quốc rên rĩ từ Nam tới Bắc, tám nhiệt-thành vẫn còn phát phơ miền Đông-Đông. Cái lịch sử của cụ, người Việt-Nam nào mà không biết, cái hành-trình của cụ anh em tôi không nhắc chào đồng-bào cùng đã thấy, đã nghe!

Cụ phải sanh nhâm cái đời cay nghiệt, mạnh sống yếu chết, ngon sống « co-xo » An-Tây quyết định « đạo đức » Á-Đông. Song cái tâm nhiệt-thành của nhà đại ái-quốc là cụ Phan-châu-Trình vẫn coi trọng sự hiềm nghèo là đầu rỏ rưng, nên ngoài ra sự làm cho « lợi nước lợi dân » thì cụ chẳng còn nghĩ như ai, mong nên hai chữ « Ái-quốc » đành làm kẻ sanh nhai, rao cái lòng « nhiệt-thành » đang có dục tư lợi, « về vang cái cảnh gia-linh, cụ vẫn ghét cái bon bon sự lợi lộc, mà đáng buồn thay! ngày nay cụ là trần, mây cái mặt đã đổi kia cũng đến quí lay trước linh-sống của anh em tôi đối với cho linh hồn người chí-sĩ! Cái tâm cảnh trong cái đời của cụ, là thì không nên nhắc nữa cho thêm mỗi lòng người chết, song muốn bày tỏ cho đồng bào biết cái tâm của cụ đối với dân Việt-Nam đến thế nào?

Cái lòng cụ yêu-mến dân Việt-Nam là cực điểm. Đem thân mà hiến cho nước, xưa nay đã có mấy người? Từ mấy mươi năm năm dưới quyền bảo hộ nước Pháp, dân tộc Việt-Nam chỉ trông vào có hai người. Nay cái trình độ dân mình vẫn còn thấp-thỏi, mà đã mất hết một người hướng-dạo, người làm gương cái buồn, cái thảm thì còn cái buồn thảm nào hơn!

Ta chẳng nên trách đó Tạo sao sớm rước người dám đem tâm-huyết mà đổi cái sự lợi nước lợi dân, ta chỉ trách ta sao chẳng sớm biết thương người có công với xã-hội Việt-Nam ta vậy!

Cụ buổi thanh-niên lo đời-mã-kinh-sự, ngày khoa-cử nên danh, như ai kia, dẫu mới cho phu-quí thế-vinh, nhà cao rộng, thì đã bán thân làm nô-lệ rồi, chỉ như cụ, coi giàu sang như bóng phù-du, dăm mốt phủ-quí đã chán nản. Gia-dinh chẳng bận, thế thì chẳng quản là chi, quyết hiến thân mà trả nợ quốc-gia, trước là giảm cái gánh nặng cho xã-dân, sau là làm gương cho đoàn con cháu Việt. Mấy mươi năm lao-lý, phải bị-dày, phải tù-rạc, cái chết nó bận theo mình, mà người chí-sĩ đã dong đi xa: hồn dân tinh, mà người dân đương rày bắt đầu đi tại có lòng yêu dân thương nước, mau nói chi của cụ Phan-châu-Trình mà kíp đặc điều hai mươi mấy triệu đồng-bào còn đương lao-nhào tìm người hướng đạo!

Ôi! cái tiền-đó của dân ta còn mờ mờ quá! mà người chí-sĩ là cụ Phan-châu-Trình đã mất rồi! chúng tôi nghĩ đến càng đau lòng vì nước, càng xót xa vì dân, thêm ngậm-ngùi cho tâm thần người ái-quốc, mấy mươi năm có-khó, nay mới về quê-hương,

lực, lao thân, thì chắc là ngày nay ông cũng cộng chung với đồng-bào ta, ngày nay ông còn làm người hướng-dạo mà dân đồng-bào ta cho tận cái vô-đời ngất-ngất nghìn trắng kia vậy! Đồng-bào Việt-Nam ôi! ngày nay ta biết thương, biết mến, biết ơn nhà chí-sĩ là cụ Phan-châu-Trình, thật cũng quá muộn rồi, ôi! Thăm tiếc thay! mà cũng đáng tiếc-tới thay!

Ôi! cái kiếp người không có là mấy! Mà cái đời người ái-quốc trông càng ngắn: người hơn! Đa-quá-may mà cũng quí rồi! May-mắn cho ông được lòng tốt của Tạo-công: đem tận về quê nhà đất-trở, được người chí-sĩ không khí nước nhà, được « lợi ích » với công chúng, được đồng-bào hoan-nginh; được dân-tộc Việt-Nam thêm một cái tâm-tinh lai-lãng của đồng-bào đối với ông, đến đây cái nhiệt-thành của ông được một nhà Năm-xương-Ái-quốc, tâm-lòng yêu nước thương dân, mà được hòa-lập với đất nước Việt-Mam, này, ăy là cái phần thưởng quí hóa của Tạo-công ban cho ông đấy! ăy là cái phần thưởng của ông, anh em ta nên mừng vậy!

Nhưng thân thay! Cái miệng, chẳng đầy gang mà cái lưỡi chẳng chứa! Mấy mươi năm cách biệt, ông vẫn ước mong cho hội hiệp với đồng-bào, đồng-bào ngưỡng vọng được nghe lời ông dạy bảo. Thân ôi! đời-diện chưa đầy ngày, lời chưa được một lời nào mà đã nghe tin cụ đau, kẻ nghe tin cụ mất, anh em đồng-bào sớt ruột đau lòng, chỉ còn vài van cho linh hồn cụ được về quê nhà, về quê nhà, cái tâm-tinh của anh em tôi đối với cụ là cụ phân vị đại họ, ăy chúng tôi là học-sanh Nam-Việt, gọi là van-mang tương-lai nước nhà, chúng tôi chẳng dám tự xưng như thế.

Mấy lời tâm-huyết van còn vãng vãng bên tai, mà người ái-quốc rày đã vắng tiếng! Ôi! dân dôn thay! thảm thay!

Anh em chúng tôi ngày nay tuy còn ở trong cái phạm vi nhà trường, nhưng cũng vẫn nhắc nhớ cái phần sự làm dân trong nước, nên hằng rên lòng bên chí mà mong cái bước tương-lai. Yêu-nước, thương nước, thì ai cũng phải thương người chí-sĩ, nên từ bao giờ anh em tôi hâm-mộ cụ Phan-châu-Trình, nhận cụ là một vị sư hữu đáng kính đáng phục, mong nói gót mà đi trên con đường này, nên phải. Nay cụ đã chết, thì anh em chúng tôi chỉ ngưỡng vọng cụ được một cụ Phan-châu-Trình như mà thôi! Hát trong lòng thay! Hát lâu như lời khôn khéo của người nhiệt-tâm ái-quốc, nên anh em chúng tôi được mở mắt với đời, cũng nhờ người chí-sĩ quí ca sa mà mở mắt tới mất ta, mà ngày nay cái hồn dân-tộc Việt-Nam sắp sống lại.

Ôi! cái nền đế-chế chưa sụp đổ, mà người chí-sĩ đã dong đi xa: hồn dân tinh, mà người dân đương rày bắt đầu đi tại có lòng yêu dân thương nước, mau nói chi của cụ Phan-châu-Trình mà kíp đặc điều hai mươi mấy triệu đồng-bào còn đương lao-nhào tìm người hướng đạo!

Ôi! cái tiền-đó của dân ta còn mờ mờ quá! mà người chí-sĩ là cụ Phan-châu-Trình đã mất rồi! chúng tôi nghĩ đến càng đau lòng vì nước, càng xót xa vì dân, thêm ngậm-ngùi cho tâm thần người ái-quốc, mấy mươi năm có-khó, nay mới về quê-hương,

VĂN XUÔI Bài-ký lễ-tảo-mộ

(Tiếp theo)
Ngày hôm nay là ngày người ta phải tưởng tượng ở tỉnh-thừa, phải nhủ đặt mình vào khoảng không gian mơ-mộng, để đem hồn mình mà tiếp xúc với hồn của nhân, mà để tâm-miền này thì thiệt hợp cảnh lắm. Chờ những buổi giờ-quang mây trắng, bóng thềm rợp đất, và vườn ngóng trời, không có cái hời hợt nhàn-nhàn, thì đã không phải cảnh toàn tâm cho người lo-bằng, không đặng tư-tưởng, thốn-thức đời-hồi được. Thì là trận mưa mưa ngâu, nhàn, rượi. Như có tâm của, tức cảnh sinh tình.

Trận mưa như rửa bóng thềm quang.
Đề-tất Thanh-minh cảnh đẹp: Trôi dạt khẽ treo tranh ẩm-dạm. Non-sông như ngậm về thể lương. Sĩ-sĩ năm-dất người kim-cổ. Phất phơ tro-tàn cuộc hải-tang. Nhào khách-trăm năm, chén chayn.

Rắn-rắn ngọn cỏ nửa xanh vàng. Lầm-lầm môi láy những tâm. Giây dài năm màu dân lại trên mộ. Tròn bia chỉ dấu rằng: không phải mồ-mở-chết, để khinh qua lại có kẻ đến môn thương-tâm như Cô-Kiều. Không phải đầm đầm châu sa, ngắm người cho người, ngắm đó.

Xong rồi thì xếp đũa vào, đây uống rượu, uống rượu, để đến cái 10 giờ lễ tảo-mộ đi cũng buổi chiều.
Mở-mở ông bà bên ngoài tôi lại ở về núi bên này về phía tây thành phố Hát-lên. Từ nhà về mộ vừa hơn 3 ki lô-mét. Ba con có người gầy chơn thì ngồi xe ngựa mình phải không có cái tánh để đỡ cái dục lang-thang thì ngồi xe công-yên, nhưng lại không muốn. Giang tay với thằng cháu thơ thẩn đi bộ, được tự-do: ngồi lại gốc cây, đứng nhìn đồng cỏ, muốn sao mặc mình những quyền ăy không, để cho cái máy 6-10 hay, cái có con ngựa nó chngăn-chẽ thì đi chơi mới thú.

(Còn nữa)

Thề thảo

Thứ năm, 13 Ascension, 13 Mai 1926, đúng bốn giờ rưỡi, Sélection Annamite sẽ tranh hay giới lại với Etiole de Giadinh một lần nữa, vì hôm chưa nhứt tẩu rồi buổi. Sự đấu của này sẽ kịch liệt lắm, xin hãy đến xem chơi kéo dưng.

chưa được một ngày thanh nhàn mà đã vắn cân vắn số!

Ta biết làm thế nào mà đến đáp an đây nghiêm-nặng của cụ cho xứng-dáng! Ta biết thương cụ, ta biết tôn-trọng cụ, thì ta phải nói chi cụ mà thiệt hành những điều của cụ chỉ bảo: cụ chết mà hồn cụ không chết, xác cụ tiêu-tán mà danh cụ không hư-hi, vậy ta hãy lấy cái gương sáng của cụ mà soi chúng: ta hãy làm cho đạt mục-dĩch cụ, ăy là ta trả ơn cho cụ đấy!

Thân ôi! vì-nhân vắn mặt, non-nước đau lòng! Tạo-hóa cợt người, quốc-dân mồi dả! Từ này về sau chỉ còn phước-phát cái hồn cụ Phan-châu-Trình nữa mà thôi!

Anh em học-sanh tôi đồng phủ-phục trước linh-sống, hồn người ái-quốc, anh-linh xin chúng!

NGUYEN-TÂN-TRU.

Cùng « một người » trong hội Victoria F. C.

Đến bữa nay tôi mới hay có « một người » trong hội Victoria F. C. không chịu ký-tên thiệt tên cho tôi khám phá để đáp lại thơ tôi vậy. Là thì tôi nên bỏ qua để cho anh công-chúng bình luận những tôi còn là một đại lợi đây là có ý để người ăy biết rằng phạm-muốn phải đối với ai, người ta đi ký tên thiệt, thì mình cũng phải biết họ là ai, cái họ lịch-sự ra mà ăy cái họ thiệt lại, thế mới gọi là người biết điều và trọng ngôn luật, chẳng phải là « giả danh » mà đang cái dục « thể-thức » như thế được. Xin hãy biết cho!

VĂN UYÊN

ĐIỀU CỤ PHAN-CHAU-TRÌNH
Giáo-An-mua ăy mây mưa trời. Về nước chưa lâu đã với gió mưa. Một dạ nhiệt-thành thơn chín suối. Hai hàng huyết-lệ khóc ngàn người. Xót lòng sĩ-nữ danh thanh-tóc. Xiết mặt nam-nhĩ chẳng bỏ người. Thế-cực như vậy ông thế ăy, Non-sông cây cỏ về nào tươi.

Một thân dòng ă lại tây Âu. Thăm khỏ vì ai chốc bảy lâu. Diên-thuyết khua vang trời sáu tỉnh. Dân-quyền rừng động đất năm châu. Sao nam chí-thiết huyết-lệ rơi. Giấm dốt (2) than dài hận ă đau. Sao không quên chữ tín chân-thời. Anh-hùng lưỡng-khien là thanh-thời.

LI-XUAN-LANG (Camau)

1 Bút ký của Phan-châu-Trình

2 Ông Bội-quang-Chiến.

3 Ông Bội-quang-Chiến.

4 Ông Bội-quang-Chiến.

5 Ông Bội-quang-Chiến.

6 Ông Bội-quang-Chiến.

7 Ông Bội-quang-Chiến.

8 Ông Bội-quang-Chiến.

9 Ông Bội-quang-Chiến.

10 Ông Bội-quang-Chiến.

11 Ông Bội-quang-Chiến.

12 Ông Bội-quang-Chiến.

13 Ông Bội-quang-Chiến.

14 Ông Bội-quang-Chiến.

15 Ông Bội-quang-Chiến.

16 Ông Bội-quang-Chiến.

17 Ông Bội-quang-Chiến.

18 Ông Bội-quang-Chiến.

19 Ông Bội-quang-Chiến.

20 Ông Bội-quang-Chiến.

21 Ông Bội-quang-Chiến.

22 Ông Bội-quang-Chiến.

23 Ông Bội-quang-Chiến.

24 Ông Bội-quang-Chiến.

25 Ông Bội-quang-Chiến.

26 Ông Bội-quang-Chiến.

27 Ông Bội-quang-Chiến.

28 Ông Bội-quang-Chiến.

29 Ông Bội-quang-Chiến.

30 Ông Bội-quang-Chiến.

31 Ông Bội-quang-Chiến.

32 Ông Bội-quang-Chiến.

33 Ông Bội-quang-Chiến.

34 Ông Bội-quang-Chiến.

35 Ông Bội-quang-Chiến.

HÀNG B. CANCELLIERI

66 Quai Testard à Cholon



Xe máy hiệu

Bécc-Sport

Thật mạnh mẽ, nhẹ nhàng, xinh đẹp, chạy mau hơn các hiệu xe máy khác. Lương và Long đã ăn nhiều cuộc đua đường hoặc chạy piste. Như kỳ đua Cap-Saigon. Kỳ tranh vô địch Nam Kỳ và Bắ Kỳ. MM. Maro và Dermanoff ở Hanoi và Saigon cũng cỡi xe B. C. Sport, vô Danlop.

BẢN ĐỒ KIEU

Routière, 1/2 course, course à boyaux, touriste luxe, garçonnets, piste. Xe này của hãng B. Cancellieri, 66 Quai Testard Cholon chế ra nên được nổi danh lẫy lừng.

Các danh nhơn

Nếu quý ông muốn biết diện mạo các danh nhơn đời nay thì bởi tại:

KHANH-KY et Cie Photographes
54 Bd Bonnard Saigon

Chọn chụp ảnh Bức Đại format	24 X 30 = 1,350
do M. M. Phan-bội-Châu différents formats	de positions de 0,70 à 1,350
do M. Phan-vân-Trường format	13 X 18 à 1,000
do M. Bùi-quang-Chiêu	24 X 30 à 1,500
do M. Phan-châu-Trinh	50 X 80 à 4,000
do	13 X 18 à 1,00
do	cartes postales à 0,05

Tiệm chụp ảnh này lại cũng có bán hình và vases, stéréoscopes (kính song ảnh) có đủ cỡ và dán dán Đức Khái-Định tại Huế; và các cuộc diễn thuyết và cuộc tiếp rước tại Saigon, và dán dán cụ Phan-châu-Trinh, cả một collection từ đầu chí cuối. Photo 13 X 18 thì 450 collection complète, mua 150; Carte postale 35 collection complète, mua 10. Một quyển album hình không phai thì 10\$, màn tranh thì 7\$00.

Au Sportif Français

133 rue d'Espagne Saigon

Chúng cần cáo rao inh đi cho hao tốn nhiều, mà kỳ đua TRANH VO-ĐỊCH NAMKÝ tại trường đua, xe máy hiệu J. B. LOUVET cũng đã làm cho công chúng háy rỏ xe hiệu này là hiệu Langea có đã làm rất nhẹ nhàng chẵn chẵn là thế nào.

Đưa 25 ngàn thước Serra cỡi xe hiệu J. B. Louvet ăn hạng nhất. Thật xe hiệu này: nhẹ nhàng, chẵn chẵn, xinh đẹp, kẻ biết đi xe máy đều thích dùng lắm.

Cũng có thứ xe máy hiệu: ELDER, A. S. F. và bán đồ đồ phụ tùng.

Lời Rao

Kính công cụ viếng rỏ: nay tôi có lập một cái Atelier tại Bình-Tây đường Laro có 40 Atelier này có nickel, xi bạc, xi xe hơi, xe kéo, tàu, canot, máy dầu khí, đồ đồng, aluminium, lắp máy xay lúa gạo, và đồ phụ tùng cho nhà máy.

NGO VĂN TRI
RUE LUBO N° 44
BINH-TAY

Đường xe hơi mới

MM. Amatte và Lê-vân-Đô mới đem xe hơi cho chạy đưa h hành từ Saigon — Châudoc và Châudoc — Saigon. Mỗi ngày có một chuyến lên một chuyến xuống, khởi sự chạy hồi 6 giờ sáng, có ghé Long-xuyên — Sadoc. Giá tiền đi xe cũng tương tự như giá tiền tàu, và cách tiếp rước bộ hành rất tử tế.

Muôn mua

Có người muốn hỏi mua một cái xe hơi hiệu Citroën-4 chỗ ngồi, mà đã có xai rồi, chừng 5, 6 tháng. Xin do nơi M. Dương văn Chanh.

255 rue d'Espagne Saigon

Nên thừa lấy dịp

VÌ MẠC ĐINH NGHỊ NÊN BẮN

Một cái xe Victoria còn tốt lắm. Một cái xe hơi Benjamin, 8 mã lực, 4 chỗ ngồi, xe còn tốt. Một cái xe hơi Cleveland, 14 mã lực 5 chỗ ngồi, có 5 cái vô mới, máy còn chẵn lắm. Xin do nơi M. Lacroix, 109 rue Paul Blanchy mà thương nghị.

THANH-THUY

Các Nông-gia, diên-chủ

Hãy mua máy đã gao để dùng trong gia đình: ai ai cũng có thể sắm được tốt hơn và lớn mà bền chắc hơn máy thứ trước.

Gọi theo tên hay xe-lưu, giá 22\$00 tính về tiền gởi.

Hãy mua gấp kẻo sau lên giá, máy thật chẵn. Có thứ máy chạy bằng mô-tơ 3 mã lực, 24 giờ xay được 3 tấn gạo. Hở 100 giờ xay ra được 72 giờ gạo trắng, còn làm thì chừng 10 hoặc 12 phần trăm mà thôi. Cũng có bán máy xay gạo, hở động đến thì 10 năm. Bỏ-kết 10 năm. Có thể dùng hờ rỏ, chẵn bằng đã cầm-thước đã màu sắc, bề cao 0.25 bề ngang 0.20 giá 5\$ gởi contre remboursement. Có kiến các thứ đã cầm-thước. Ai muốn mua xin do nơi ông J. Brunel, 45 Rue Mayer, Saigon, (sau đất thánh Tây) mà thương nghị.

Bá-Lạc Khách-Lầu

74-76-78 rue de Reims
80 rue Alsace Lorraine
SAIGON

Kính trình quý khách được rỏ: Chúng tôi mới lập một cái phòng ngủ ở góc đường Reims và Alsace Lorraine, bàn, ghế, giường, tủ, nệm, nhứt nhứt đều là đồ mới hết thấy. Phòng đã rộng rãi, sạch sẽ, mà lại mát mẻ lắm, bởi phòng có phép tắc để sai khiến.

Kính mời lục châu quý khách khi có cần chỗ nghỉ ngơi, quá bộ đến Bá-lạc Khách-lầu, trước là được chỗ nghỉ an sau giúp bạn đồng bang trong đường thương mại, thì chúng tôi lấy làm hân hạnh vô cùng.

Bá-Lạc Khách-Lầu
Chủ nhơn kính mời

LUNETTERIE — ÉPICERIE — M. EROCHI

NGUYỄN-VAN-BAU

29, Rue d'Espagne, 129. — Saigon
Tiệm tôi có bán nhiều thứ kính hiệu như Đức cha, Mission, nếu kính coi chữ; kính ngó xa, kính mát (fumée) để đỡ nắng khi đi đường, điện kính rất tốt mà giá lại rẻ; cũng có bán nhiều thứ đồ hộp, như hộp thịt hộp cá, hộp bánh vào vào, dầu thơm, dầu xức tóc (Lotion), đồ các hiệu, rượu tây như Champagne, Liqueurs, Apéritif và các giá vật nhiều.

Lại có trữ bán rượu ngọt rất bổ hiệu Bo-nai Gentiane, Quina, rượu này vì nấu nấu mới mạnh nên uống làm, bổ dưỡng rồi ăn cơm thì mau tiêu hóa mà lại ăn cơm nhiều, giá mỗi ve 1\$20.

Mực thiết tốt, nhân hiệu con Bướm-Hà màu tím và màu đen xanh Bleue Noire, 12 ve giá 0\$90.

Kính mời quý ông bà rộng lòng mua giúp cho hiệu Annam, vì mua dầu cũng phải trả tiền vậy, mà tiệm tôi giá có nhẹ hơn nơi khác.

Hội đồng-bang

Kính mời quý vị cùng quý ông chủ tiệm xe máy, hãy đến tiệm tôi là người đầu tiên chúng ta mua, cũng là ai gởi đồ phụ tùng, và xe hiệu: OLYMPIA, VELO TOURISTE DELAGE, cũng nhiều thứ hiệu khác, nhẹ và chẵn chẵn lắm, tôi sẽ tính giá thiệt rẻ hơn nơi khác, và tôi sẽ tính giá thiệt rẻ hơn nơi khác.

Quý ông bà đến đây để mua xe thì xin hãy gọi theo tên tôi để như vậy:

AU VELO TOURISTE
Propriétaire:
Antoine PHAM-CÔNG-SUU
65, Boulevard de la Somme
(Tại Chợ cũ ngay ga xe lửa Cholon Saigon)

Thanh-Tân

Tiệm họa ảnh Annam mới mở ra tại đường Boressa số 16 Saigon.

Kính cáo đồng đồng bào đồng rỏ: bản hiệu mới mở tiệm chụp ảnh và ảnh rỏ hình đủ kiểu. — Vậy xin đồng bào chiếu cố đến giúp cho bản hiệu mau tiến bộ theo đường thương mại, thì bản hiệu đối ơn ngàn ngày, lại tính giá rẻ hơn các nơi thợ làm kỹ lưỡng lại làm theo ý quý khách.

Chữ nhơn đến kính,

THANH-TÂN

Photo nouvel-16 rue Boressa Saigon

Kinh cáo Đồng Bang

Nhà hàng NAM-KIN, ở Saigon, đường Lefebvre số 11 và 13 là chỗ của thương nhơn hội mỗi buổi sớm mai, ai mới ngó rỏ thì cũng tưởng là Nhà hàng của khách trú chỗ ít người rỏ Quán-lý nhà hàng NAM-KIN là người Annam.

Lâu nay tôi cứ cho người ta mượn, nên không dặng tán phát cho máy.

Kể từ ngày 1^{er} Janvier 1926, tôi mới lấy NAM-KIN lại mà cai quản thì như anh em tưởng tình Đồng bang nên việc thương mại càng ngày càng thịnh vượng. NAM-KIN đã dời danh từ ngày Annam ta biết v nghĩa vụ mà năm năm chẵn đây đoàn thể, mỗi khi có đám tiệc thì tới chẵn năm khổ nhọc, hết lòng lo lắng sắp đặt và thiết đãi, ai nấy đều, vừa lòng.

Vậy xin đồng bang tưởng tình nhau trước giúp người Annam ta trong cuộc thương trường, sau nữa cho người mình có một cái nhà hàng cho đứng đắn tại chốn kinh thành này. Đủ ngon giá rẻ cách nấu nướng sạch sẽ bồi bổ, rỏ nghĩa quý khách đến dùng thì rỏ.

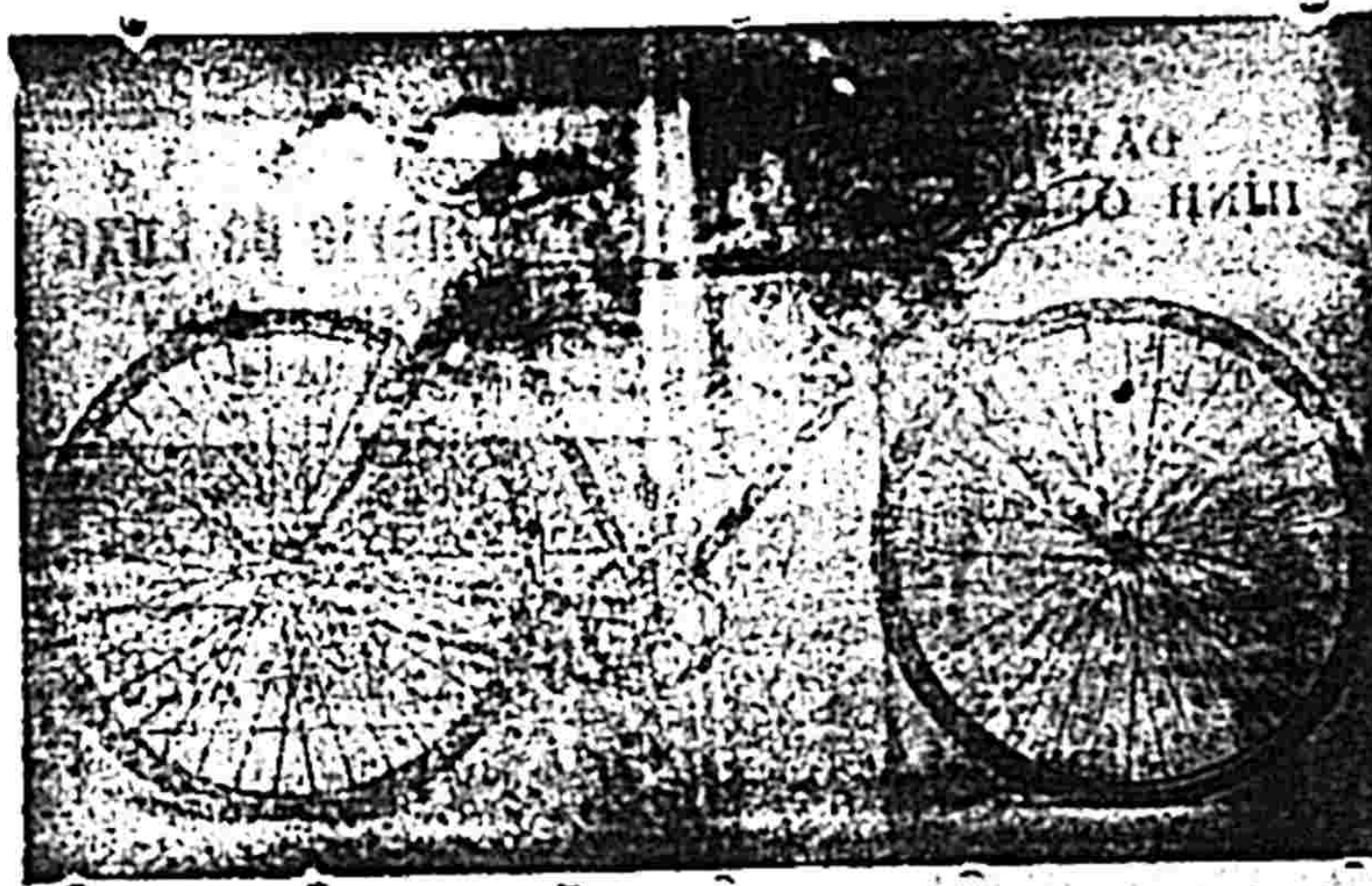
Quảng-lý,
TRƯƠNG-VĂN-PHỤNG.
Kính đến,

THIỆT XE ĐUA

HIỆU LABOR KIEU MỚI 1926

thi có nhà NAM-THANH ở Bà-chiều (Gladinh)

lắm Đại-lý mà thôi chứ không ai khác



Xe LABOR kiểu mới này thiết lợi sự, lại nhẹ nhàng và chẵn lắm, nên đua đường hay là đua trên Piste tại công xã Bình nhứt; hôm ngày 28 Février rồi đây, đua trên Piste, Dương-kim-Lang ăn hạng nhứt cũng cỡi xe LABOR, còn đua đường Bình-hoa-Saigon Lương ăn hạng nhứt cũng cỡi xe LABOR, đua Gladinh Lang ăn hạng nhứt cũng cỡi xe LABOR. Máy vị đua ăn hạng nhứt nói trên đây thì đều cỡi xe LABOR kiểu mới hết; kỳ này nay mới lại nhiều lắm có đủ màu, quý vị mua si hay để xin gởi thơ:

NAM-THANH (Gladinh)

Agent exclusif pour toute la Cochinchine
Moto et Cycles marque LABOR et Cycles TENAX

Vu'ong-quan-Tôn

73-74, Boulevard Tong-doc-Phuong — Cholon

Có bán đủ đồ phụ tùng xe máy và xe hơi. Vô rượ Michelin, Wolber. Xe máy đạp hiệu Trials, Major, Metalloplan, Armor.

Các hiệu xe trên đây đều là xe thiết tốt nhẹ nhàn chẵn chẵn mà lại giá rẻ hơn các xe hiệu khác.

Giá thiệt rẻ

Giá thiệt rẻ

TIỂU-THUYẾT

TÂM QUANG ÁI-QUỐC

(Tiếp theo)

Dịch-giã: TRẦN HUY-LIÊU

HỒI THỨ XIV

Ty-luu-Lai lo loạn quốc sự,
Ba-tý-Đa gặp gở có nhơn.

Đấy đây nói về bọn gian đảng nước Tề-vô đem cái thủ đoạn bạo ngược đối đãi với nhơn-dân, nhơn-dân đã tức giận không phục, lại nhơn các chỉ sĩ thường thường làm lịch văn, họ lại tố cáo bọn gian đảng, đã khuyến khích nhơn-dân, vì vậy nhơn-dân càng thêm ghét bọn gian đảng mà nhớ đến dân chúng ngày xưa, chỉ mong mỗi sao cho bọn gian đảng chóng về khỏi phục, để bọn gian đảng mau mau tàn diệt đi, để chúng dân yên; người ai ai cũng mong bọn gian đảng chóng bị diệt. Bọn

gian-dang thấy như thế, lấy làm lo sợ, bưng nghi thắm rỏ: nhơn dân nếu được thừa nhơn, thì hay sanh ra cái lòng căm mắng. Vậy giờ phải tìm có mả gao chiến với một ngoại-quốc nào đó, thì nhơn-dân mới khuyên hướng vào chính-phủ mà tranh hơn thua với người, không rỏ rành đầu mà lo đến những việc nội chính trong nước nữa.

Bọn gian đảng đã định như thế, thì gặp ngay hội nước Pháp-tu-Tu cũng nước Tề-vô tranh luận nhau về cái vấn đề cương giới, việc đầu nhò song bọn gian-dang muốn gây ra to, bên nhơn dịp ấy mà cử binh cùng nước Pháp-tu-Tu khai chiến. Song trước khi khai chiến còn có một điều phải gởi ý là nước Pháp-tu-Tu cũng nước A-thiên là 2 nước đồng minh, xưa nay giao-lễ với nhau rất là thân mật. Vậy nay với nhau rất là thân mật. Vậy nay muốn khai chiến với nước Pháp-tu-Tu thì trước hết phải làm thế nào để mua chuộc lòng nước A-thiên một được. Bèn định sai 1 viên sứ thần sang nước A-thiên, tỏ bày cái duyên cớ khởi binh, và xin nước A-thiên giữ địa vị trung lập. Thương lượng xong, bèn hội chánh lập. Thứ trưởng ngoại giao, bèn hội chánh lập. Thứ trưởng ngoại giao, bèn hội chánh lập. Thứ trưởng ngoại giao, bèn hội chánh lập.

ai bằng Ty-luu-Lai, bèn cử Ty-luu-Lai đi. Nguyên Ty-luu-Lai là người trong phe chính-dang ngày trước, nay bọn gian đảng vì thiếu người, nên phải cử đi, song trong bụng vẫn không yên, bèn sai một người trong bọn là Ty-luu-Lai đi. Bấy giờ Ty-luu-Lai đi, bèn sai một người trong bọn là Ty-luu-Lai đi. Bấy giờ Ty-luu-Lai đi, bèn sai một người trong bọn là Ty-luu-Lai đi.

nghe tin Ty-luu-Lai phụng sứ nước A-thiên, sắp đến nay mai, thì khi gian đảng xông lên hỏi phàm, mà mắng rỏ: rỏ đó bản quốc! Rỏ đó bản quốc! Trước đó cũng chung đảng phái với chúng ta, thì ra người chánh nhơn chỉ sĩ, nay nó thấy cơ trời thay đổi, bèn mình thất thế, thì xav ngay ra nhưh hót thảng gian, để kiếm cái quan sang lộc hậu, thế mới biết thói âm lạnh, lòng người đa thủ biết đâu mà lường! Thời, để khi nó tới đây, bèn mình sẽ si nhọc nó một phen. coi cái mặt dày của nó ra thế nào! Cả bọn nói xong đến đó đầu tức giận duy có Ba-tý-Đa vẫn điềm nhiên như không, ngắm nghĩ một lúc rồi nói rằng: mỗi người đến có một cái tâm sự riêng, chỗ đem lòng nhựt việc mà phụ lòng người ta. Ty-luu-Lai bình sanh là người thẳng thắn, bèn mình đã biết cả, có lẽ nào hân chịu làm những việc vô-sĩ ấy ư! Ta chắc y, hoặc có một cái tham ý gì đó, cũng chứa bất chừng! Để đợi khi hân đến đây, ta sẽ lừa thủ hân một việc, để xem tâm địa hân thế nào? Rồi sẽ định liệu. Ba-tý-Đa nói xong, thì cả bọn đều cho là có lý, vì thế nên có mấy người đứng dậy, đi ra ngoài đường.

đánh Ty-luu-Lai, mà nay nghe Ba-tý-Đa nói như thế. Bấy giờ bọn chỉ-sĩ bên cử Ba-tý-Đa Bình-lai-Nhân 2 người, để đi thăm Ty-luu-Lai cùng viên Phó sứ đến. Ba-tý-Đa nói với Bình-lai-Nhân rằng: Ty-luu-Lai đi Bình-lai-Nhân, lại có cả Ty-luu-Lai cùng đi. Ty-luu-Lai là người tâm phúc của bọn gian đảng, vậy ta làm thế nào mà được Ty-luu-Lai bày giờ? Việc thật khó quá, hai người còn đang định liệu.

Bản hiệu có trữ bán các hiệu xe có danh tiếng như Pháp-quốc như xe hiệu «Auto-motors, Olympique, R. F. D.» và xe hiệu «Talbot»; cũng các đồ phụ tùng xe máy. Bản hiệu có bán hiệu đèn «Eucoda» treo để bàn, có đèn xai bóng đèn sáng (ceosone) và đèn tối (pétrole) có rất đẹp, có gởi bán khắp cả. Chư quý vị ở xa có muốn xai đèn hay xe của bản hiệu xin gởi trước cho bản hiệu 2\$00 làm tin, bản hiệu sẽ gởi theo cách lén lút giao nhận, tiền phí tổn và phân người mua chẵn.

LUA LEO

nay
chemicae tốt lắm
Au Tru-ear, 65 B Bonnard

HANG ĐẠI-ICH

ĐẠI-ICH mới lại nhiều xe lắm, đã cho thử màu bản rất rỏ, xai chừ quý vị dợt gởi ngay tới tại tiệm coi cho biết tay ý chừ này; xe chế theo kiểu hiện thời, giăng xe có rất đẹp, chẵn chẵn, kết không gãy. Trước kia bản hiệu tưởng thấy chừ quý, bình phẩm hiệu xe «Malborough» rất chẵn chẵn, nhẹ nhàng, nhưng nước này, an sát nay mới cho lại nước xi-sa hời! (double niklage) không bao giờ sét động. ư quý vị nào chừ coi mua xe hiệu Malborough thì sẽ được vui lòng lắm.

Bản hiệu có trữ bán các hiệu xe có danh tiếng như Pháp-quốc như xe hiệu «Auto-motors, Olympique, R. F. D.» và xe hiệu «Talbot»; cũng các đồ phụ tùng xe máy.

Bản hiệu có bán hiệu đèn «Eucoda» treo để bàn, có đèn xai bóng đèn sáng (ceosone) và đèn tối (pétrole) có rất đẹp, có gởi bán khắp cả. Chư quý vị ở xa có muốn xai đèn hay xe của bản hiệu xin gởi trước cho bản hiệu 2\$00 làm tin, bản hiệu sẽ gởi theo cách lén lút giao nhận, tiền phí tổn và phân người mua chẵn.

ĐẠI-ICH ĐẠI-UY

Số 363-385, Rue des Marins Cholon
Trở bán tại tiệm M. HO-MINH-NGOC
tại tỉnh Mỹ-tho ở con đường
phố 74, 75 và 76

NHI-THIÊN-DƯƠNG

ĐẠI ĐUỐC PHÒNG

38, Rue de Canton, 38. - CHOLON

Dây thép nói số 638 - Danh-dây thép chữ số 1: Nhi-Thiên-Dương, Cholon



CHUYÊN CÁO SỬ THỰC CẠO ĐƠN, HOÀN, TÂN, RẤT THÂN HIỆU NHƯ SẴN MẠY

PHẠM-QUỐC-BÁT-VI-HUÂN

Phạm quốc bát vi huân...
Đã được...
...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...